

RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters
HU Redőnyvezérlő egység



iNELS
RF Control

02-3/2018 Rev.4

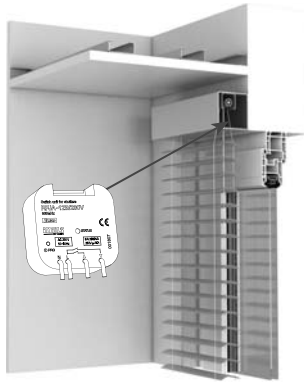
Characteristics / Jellemzők

- The switching unit for blinds has 2 output channels used to control garage doors, gates, blinds, awnings, etc.
- It can be combined with Control or System units iNELS RF Control.
- The BOX design lets you mount it right in an installation box, a ceiling or motor drive cover.
- RFJA-12B/230V (120V): connection of switched load 2x 8 A (2x 2 000 W).
- RFJA-12B/24VDC: contactless quiet switching.
- RFJA-32B/230V (120V): connection of switched load 2x 8 A (2x 2 000 W), with the ability to connect existing buttons.
- RFJA-32B/24VDC: contactless quiet switching with the ability to connect existing buttons.
- Short presses of the controller enable tilting of lamellas, and a long press enables you to draw the blinds up or down to the end position.
- Each of the units may be controlled by up to 25 channels (1 channel represents one assigned controller).
- The programming button on the unit is also used for manual control of the output.
- For components it is possible to set the repeater function via the RFAF / USB service device.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control² (RFIO²).

- A redőnykapcsoló egység két kimeneti csatornával két irányban vezérel garázsajtót, kaput, redőnyöket, napellenzőket, stb..
- Kombinálható az iNELS RF Control rendszer vezérlőivel.
- A BOX kivitel lehetővé teszi a telepítést közvetlenül egy szerelvénydobozba, álmennyezetre vagy a motoros hajtás burkolata alá.
- RFJA-12B /230V (120V): csatlakoztatható kapcsolt terhelés 2x 8 A (2x 2 000 W).
- RFJA-12B /24VDC: kontaktusmentes csendes kapcsolás.
- RFJA-32B /230V (120V): csatlakoztatható kapcsolt terhelés 2x 8 A (2x 2 000 W), hagyományos (meglévő) nyomógombok csatlakoztatásának lehetőségével.
- RFJA-32B /24VDC: kontaktusmentes csendes kapcsolás hagyományos (meglévő) nyomógombok csatlakoztatásának lehetőségével.
- A vezérlő rövid gombnyomásával finombeállítás, lamellák döntése végezhető el, míg a hosszú gombnyomásra a felső vagy alsó végállásig működik a redőny (megállítható rövid gombnyomással).
- Egy egység akár 25 csatornáról is vezérelhető (1 csatorna = egy hozzárendelt vezérlő)
- A készülék programozó gombja a kimenet kézi működtetésére is használható.
- Az egységeknél beállítható a jelismétlő (repeater) funkció az RFAF/USB szerviz eszközön keresztül.
- Hatótávolság 100 m (nyílt terepen), amennyiben a vezérlő és az egységek közötti kommunikáció nem megfelelő, használható az RFRP-20 jelismétlő vagy az RFIO² protokollal rendelkező egységek, amelyek támogatják ezt a funkciót.
- Kommunikáció kétirányú iNELS RF Control² protokollal (RFIO²).

Assembly / Telepítés

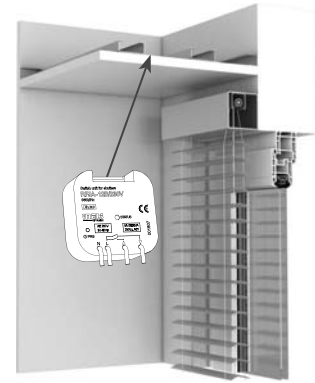
mounting into a non-conducting drive housing
telepítés nem vezető burkolat alá



flush mounting
telepítés kötő- vagy szerelvénydobozba



ceiling mounted
telepítés álmennyezetre



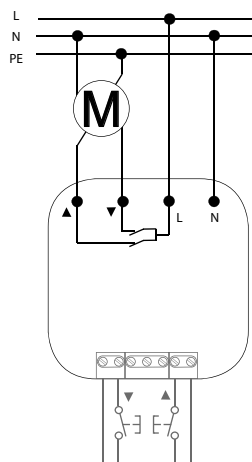
Connection / Bekötés

RFJA-12B/230V, RFJA-12B/120V

(Without terminal blocks / sorkapocs nélküli)

RFJA-32B/230V, RFJA-32B/120V

(With Terminal Blocks for switch Up and Down Buttons / a fel- és le iránygombok csatlakoztatására szolgáló sorkapocsokkal)

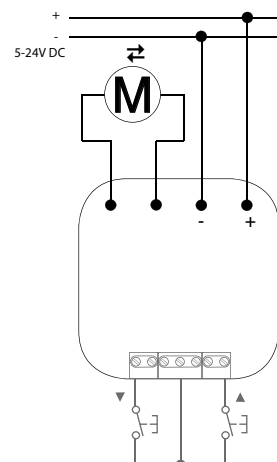


RFJA-12B/24VDC

(Without terminal blocks / sorkapocs nélküli)

RFJA-32B/24VDC

(With Terminal Blocks for switch Up and Down Buttons / a fel- és le iránygombok csatlakoztatására szolgáló sorkapocsokkal)





RFJA-12B, RFJA-32B

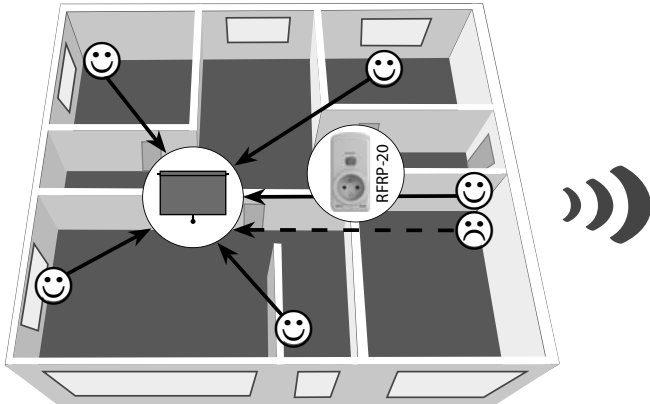
EN Switch unit for shutters
HU Redőnyvezérlő egység



iNELS
RF Control

02-3/2018 Rev.4

Radio frequency signal penetration through various construction materials / A rádiófrekvenciás jel átvitele különböző építőanyagokon keresztül

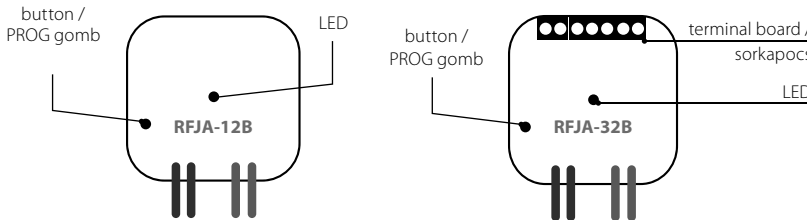


60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
téglafal	fa és gipszkarton szerkezetek	vasbeton	fém válaszfalak	normál üveg

For more information, see "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Részletesebb információk az iNELS RF Control telepítési kézikönyvében:
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Indication, manual control / Visszajelzés, kézi vezérlés



- LED STATUS - indication of the device status.
- Manual control is performed by pressing the PROG button.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 1s.
- Terminal block for connection of buttons. IN1 - direction button up IN2- button down. In the programming and operating mode, the LED on the component lights up at the same time each time the button is pressed - this indicates the incoming command.

- STATUS LED - jelzi az eszköz állapotát.
- Kézi vezérlés a PROG gomb 1 mp-nél rövidebb idejű megnyomásával.
- Programozás a PROG gomb 1 mp-nél hosszabb idejű megnyomásával (< 5 mp).
- Sorkapocs nyomógombok bekötéséhez: IN1 - felfelé mozgató, IN2 - lefelé mozgató. Programozási és betanítási üzemmódban a vezérlő minden gombnyomáskor a LED hosszan világít - jelezve a parancs fogadását.

Functions and programming with RF transmitters / Funkciók és az RF adókkal párosítása

Function description / A vezérlés működése

Shooting fins, short travel.
A párosított vezérlő fel- vagy le gombjának rövid megnyomására a redőny a választott irányba rövid mozgást végez (finombeállítás).
< 3 s

Blinds starts / descend to the end position.
A párosított vezérlő fel- vagy le gombjának hosszú megnyomására a redőny a választott irány végállásáig megy (gombnyomásra megállítható).
> 3 s

Programming / Programozás

1
 Repeatedly press of programming button on actuator RFJA for no longer than 1 second will roll up shutters into final upper position.
A redőny felső végállásba történő beállításához nyomja meg 1 mp-nél rövidebb ideig az RFJA redőnyvezérlő PROG gombját (ismételje a gombnyomást, ha nem felfelé mozog).
X x PROG < 1s

2
 Press of programming button on actuator RFJA for 1 second will activate actuator RFJA into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Tartsa nyomva az RFJA aktor PROG gombját kb. 1 mp-ig, amíg a LED 1 mp-es ciklusokkal villogni kezd. Ezzel belép az RFJA programozási üzemmódjába.
1 x PROG > 1s

3
 Select and press one button on wireless switch, to this button will be assigned Function 1. Second control position "down", will be assigned automatically (on the same half of wireless switch).
A "FEL" funkció hozzárendeléséhez nyomja meg az RF vezérlő kiválasztott gombját. A "LE" funkció a vezérlő másik gombjához automatikusan hozzárendelődik. (A 4-gombos vezérlő egyik fele.)
1 x

4
 Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval.
Az időzítés beállításához tartsa nyomva 5 mp-nél hosszabb ideig a PROG gombot. A LED 2x villan másodpercenként.
1 x PROG > 5s

5
 Press of the button on wireless switch with assigned function for shutters down will roll the shutters down. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by lower final switch.
A "LE" mozgató időtartamának beállításához tartsa nyomva a párosított vezérlő "LE" gombját, amíg a redőny az alsó végállásban meg nem áll. Várjon kb. 2 mp-et, majd engedje fel a gombot.
=1s ... 4min. + 2s



RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters

HU Redőnyvezérlő egység

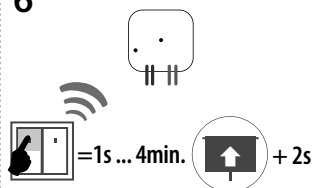


INELB

RF Control

02-3/2018 Rev.4

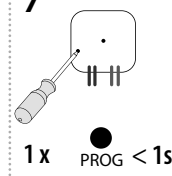
6



Press of the button on wireless switch with assigned function for shutters up will roll the shutters up. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by upper final switch. Duration of rolling up and down is than saved into memory of receiver.

A "FEL" mozgás időtartamának beállításához tartsa nyomva a párosított vezérlő "FEL" gombját, amíg a redőny a felső végállásban meg nem áll. Várjon kb. 2 mp-et, majd engedje fel a gombot. Az időzítési adatokat az aktor tárolja.

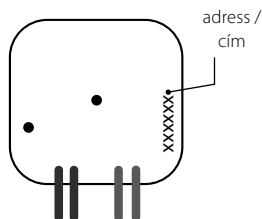
7



Press of programming button on receiver RFJA shoter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

A programozási üzemmódból történő kilépéshez nyomja meg az RFJA aktor PROG gombját 1 mp-nél rövidebb ideig (a LED kikapcsol).

Programming with RF control units / Programozás, párosítás rendszerezőkkel

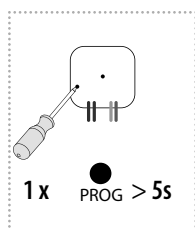


The address listed on the front of the actuator is used for programming and controlling actuators by RF control units.

Az RF rendszerezőkkel történő párosításhoz az eszköz előlapján található fizikai címet kell használni.

Delete actuator / Párosítások törlése

Deleting one position of the transmitter / Egy adóegység párosításának törlése



By pressing the programming button on the actuator for 5 seconds, deletion of one transmitter activates. LED flashes 4x in each 1s interval.

Pressing the required button on the transmitter deletes it from the actuator's memory.

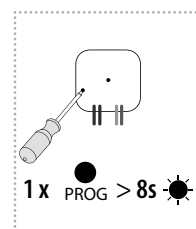
The LED goes out and the actuator returns to operating mode.

Tartsa nyomva az RFJA PROG gombját 5 mp-ig. A LED egy másodperc alatt 4x villan fel.

Egy adócsatorna párosításának memóriából történő törléséhez nyomja meg a törölni kívánt gombot a távirányítón.

A LED kialszik és az eszköz normál üzemmódba áll vissza.

Deleting the entire memory / A memória teljes törlése



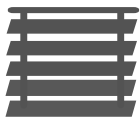
By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds, deletion occurs of the actuator's entire memory. LED flashes 4x in each 1s interval.

The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4 min.).

You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s.

A teljes memóriatartalom törléséhez tartsa nyomva az RFJA PROG gombját 8 mp-ig. A LED egy másodperc alatt 4x villan fel. Az eszköz ezután programozási üzemmódba áll és a LED 0.5 mp-es ütemben villog (max. 4 perc).

A normál üzemmódba történő visszaálláshoz nyomja meg a PROG gombot.



RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters
HU Redőnyvezérlő egység



iNELS
RF Control

02-3/2018 Rev.4

Technical parameters / Technikai paraméterek

		RFJA-12B/230V RFJA-32B/230V	RFJA-12B/120V RFJA-32B/120V	RFJA-12B/24VDC RFJA-32B/24VDC
Supply voltage:	Tápfeszültség:	230 V AC / 50 - 60 Hz	120 V AC / 60 Hz	5 - 24 V DC
Apparent input:	A látszólagos teljesítmény:	7 VA / $\cos \varphi = 0.1$	7 VA / $\cos \varphi = 0.1$	x
Dissipated power:	Meddő teljesítmény:	0.7 W	0.7 W	x
Power without load:	Fogyasztás terhelés nélkül:		x	0.5 W
Power under load:	Fogyasztás terheléssel:		x	20 W
Supply voltage tolerance:	Tápfeszültség tűrése:		+10 -15 %	
Input	Bemenetek			
Input:	Bemenetek:	2x switching or expansion against GND / 2x záró vagy nyitó a GND-hez képest *		
Output	Kimenet			
Number of contacts:	Érintkezők száma:	2 x switching / záró (AgSnO ₂)		x
Rated current:	Névleges áram:	8 A / AC1		x
Permanent current:	Állandó áram:	x		0.8 A
Switching power:	Kapcsolható teljesítmény:	2000 VA / AC1		x
Peak current:	Csúcs áram:	10 A / < 3 s (mp)		1.5 A / < 3 s
Switching voltage:	Kapcsolható feszültség:	250 V AC1		x
Switching output voltage:	Kapcsolt kimeneti feszültség:	x		5 - 24 V DC**
Mechanical service life:	Mechanikai élettartam:	1x10 ⁷		x
Electrical service life (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	1x10 ⁵		x
Control	Vezérlés			
RF, by command from transmitter:	RF átvitel frekvenciája:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz		
Manual control:	Kézi vezérlés:	PROG (STOP, ▲, STOP, ▼)		
Range in free space:	Hatótávolság nyílt terepen:	up to 100 m / 100 m-ig		
Other data	További információk			
Operating temperature:	Üzemi hőmérséklet:	-15 .. + 50 °C		
Operating position:	Működési pozíció:	any / tetszőleges		
Mounting:	Beépítés:	free at lead-in wires / szabadon a bekötővezetékekkel		
Protection:	Védettség:	IP30		
Overvoltage category:	Túlfeszültség kategória:	III.		
Contamination degree:	Szennyezettségi fok:	2		
Terminal:	Sorkapocs:	0.5 - 1 mm ² *		
Terminals:	Csatlakozás:	CY wire, cross section / CY vezeték, keresztm. 4 x 0.75 mm ²		
Length of terminals:	Csatlakozás hossza:	90 mm		
Dimensions:	Méreték:	49 x 49 x 21 mm	49 x 49 x 13 mm	
Weight:	Tömeg:	46 g	22 g	
Related standards:	Vonatkozó szabványok:	EN 60669, EN 300220, EN 301489 R&TTE Directive, Order. No 426/2000 Coll. (Directive 1999/EC) / EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 irányelv RTTE, NVČ.426/2000Sb (irányelv 1999/ES)		

* For RFJA-32BV only.

** Identical with supply voltage.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

* Csak az RFJA-32B esetén.

** Megegyezik a tápfeszültséggel.

Figyelem:

A vezérlő (központi egység) és a működtető egység közötti minimum távolság nem lehet kevesebb, mint egy centiméter.

Az egyes parancsok között legalább 1 mp időköznek kell lennie.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Figyelmeztetés

A tájékoztató útmutatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelést és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszközök bármilyen okból megsérültek, eldeformálódtak, hiányos, vagy hibásan működnek, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszközök élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és a vezetékeket stabilan kösse be. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelést, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel. Az RF Control használata nem ajánlott olyan eszközök vezérlésére, melyek kockázatot jelentenek az élet és a vezérelt eszközök épsége szempontjából, mint pl. szivattyúk, elektromos melegítők termosztát nélkül, liftek, felvonók, stb. - a rádiófrekvenciás jel terjedésének akadályozása, leárnyékolása, a külső zavarok vagy pl. az adók elemének lemerülése megkihúthatja a vezérlést.